

Schönaich, den 31. März 2020

**Allgemeine Kundeninformation – Coronavirus  
Stand 31.03.2020**

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Coronavirus-Pandemie breitet sich weiter aus und immer noch steigen die Fallzahlen weltweit. Die Situation ist sehr ernst und erfordert allerhöchste Beachtung der präventiven Schutzmaßnahmen, denn die Gesundheit unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hat oberste Priorität.

Durch die in vielen Ländern getroffenen, einschneidenden Maßnahmen sind wir zusätzlich vor große Herausforderungen gestellt. Grenzkontrollen, Transporteinschränkungen für Waren, Schul- und Kindertageseinrichtungen sowie punktuell restriktive Verordnungen, die temporär nur noch die Produktion und Lieferung von medizintechnischen Produkten erlauben, all dies beschreibt den hohen täglichen Handlungs- und Entscheidungsdruck vor dem wir stehen.

Augenblicklich ist die Materialversorgung gewährleistet. An den Produktionsstandorten ist es insbesondere durch die Einschränkungen des öffentlichen Lebens für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter eine tägliche Herausforderung sich zu organisieren. Das spüren wir auch in der Verfügbarkeit der Produktionskapazitäten. Trotzdem ist es uns bislang gelungen, die Liefersituation aufrecht zu erhalten und wir setzen alles daran, dies auch in den zukünftigen Wochen sicherzustellen. Dazu haben wir bereits eine Vielzahl von Sondermaßnahmen getroffen. Allerdings zeichnet sich noch keine Trendwende ab – die Situation bleibt weiter angespannt. Daher können wir zukünftige Beeinträchtigungen nicht gänzlich ausschließen.

Unsere Vertriebsmitarbeiter weltweit stehen nach wie vor für Sie zur Verfügung und können Ihre Fragen zu Auftragsbearbeitung und -status beantworten. Die meisten Mitarbeiter arbeiten im Home Office und sind per E-Mail und Telefon für Sie erreichbar.

Darüber hinaus informieren wir Sie über aktuelle Themen auch regelmäßig und zeitnah auf unserer Website [www.faulhaber.com](http://www.faulhaber.com).

Momentan sehen wir einen stark wachsenden Auftragseingang bei medizintechnischen Produkten, insbesondere bei Antriebssystemen für Beatmungsgeräte, automatische Probenanalysen und Laborsysteme sowie für Infrarotkameras zur Temperaturkontrolle.

Natürlich möchten wir unseren Beitrag für die medizinische Versorgung zur Eindämmung und Lösung der Coronavirus-Pandemie leisten. Deshalb wird an allen Produktionsstandorten der FAULHABER GRUPPE unter Einhaltung der maximal möglichen Schutzmaßnahmen mit Nachdruck weiterhin an der Erfüllung aller Kundenaufträge gearbeitet.

Sollten sie weitergehende Fragen haben, wenden Sie sich gerne an Ihre persönlichen Ansprechpartner im Vertrieb weltweit.

Freundliche Grüße,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Gert Frech-Walter".

Gert Frech-Walter  
FAULHABER GROUP Management

Schönaich, 31 March 2020

**General customer information – Coronavirus  
Update 31 March 2020**

Dear Sir or Madam,

The coronavirus pandemic continues to spread and case numbers are still rising worldwide. The situation is very serious and requires the utmost attention to preventive protective measures, because the health of our employees is our top priority.

The far-reaching measures taken in many countries confront us with major challenges. Border controls, transport restrictions for goods, school and kindergarten closures, as well as selective restrictive regulations which temporarily only allow the production and delivery of medical technology products, all this describes the high daily pressure to act and make decisions we are facing.

Currently the material supply is guaranteed. At the production sites, it is a daily challenge for employees to organize themselves, especially due to the restrictions in public life. We also notice this in the availability of production capacities. Nevertheless, we have managed to maintain the delivery situation so far and we are doing everything to ensure this in future weeks as well. We have already taken a number of special actions to achieve this. However, there are still no signs of a turnaround - the situation remains tense. Therefore, we cannot completely exclude interruptions in the future.

Our sales representatives worldwide are still available to answer your questions about order processing and status. Most of them work from home offices and can be reached by e-mail and telephone.

In addition, we also inform you about current topics regularly and in a timely manner on our website [www.faulhaber.com](http://www.faulhaber.com).

We are currently experiencing strong growth in incoming orders for medical technology products, especially drive systems for respirators, automatic sample analysis and laboratory systems, and infrared cameras for temperature control.

Of course we would like to make our contribution to the medical care to limit and resolve the coronavirus pandemic. For this reason, all FAULHABER GROUP production sites continue to work hard to fulfill all customer orders, while maintaining the maximum possible protective measures.

If you have any further questions, please do not hesitate to contact your personal contact person in the sales department worldwide.

Best regards,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Gert Frech-Walter".

Gert Frech-Walter  
FAULHABER GROUP Management

Schönaich, le 31 mars 2020

**Informations générales destinées à la clientèle – Coronavirus**  
**Mise à jour du 31 mars 2020**

Chère Madame, cher Monsieur,

La pandémie de coronavirus continue de se propager, le nombre de cas ne cesse d'augmenter dans le monde.

La situation est très grave et exige le plus grand respect des mesures de protection préventive, car la santé de nos employés est notre priorité absolue.

Les mesures drastiques prises dans de nombreux pays nous posent également des défis majeurs. Les contrôles aux frontières, les restrictions de transport de marchandises, les fermetures des écoles et des maternelles, ainsi que les réglementations restrictives sélectives qui, temporairement, n'autorisent que la production et la livraison de produits de technologie médicale, tout cela décrit la forte pression quotidienne à laquelle nous sommes confrontés pour agir et prendre des décisions.

Pour le moment, l'approvisionnement en matériel est garanti. Sur les sites de production, c'est un défi quotidien pour les employés de s'organiser, notamment en raison des restrictions de la vie publique. Nous le ressentons aussi au niveau de la disponibilité des capacités de production. Néanmoins, nous avons réussi jusqu'à présent à maintenir la situation de livraison et nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour que cela soit également le cas dans les semaines à venir. Nous avons déjà pris un certain nombre de mesures spéciales pour y parvenir. Cependant, il n'y a pas encore d'amélioration de la situation en vue - elle reste tendue. Nous ne pouvons donc pas exclure complètement de futures interruptions.

Notre personnel de vente dans le monde entier reste disponible pour répondre à vos questions sur le traitement et l'état des commandes. La plupart d'entre eux travaillent à domicile, ils sont joignables par e-mail et par téléphone.

Par ailleurs, nous vous tenons informés régulièrement et aussi vite que possible de la situation actuelle sur notre site internet à l'adresse [www.faulhaber.com](http://www.faulhaber.com).

Nous constatons actuellement une forte augmentation des commandes de produits de technologie médicale, en particulier pour les systèmes d'entraînement des ventilateurs, les systèmes automatiques d'analyse des échantillons et de laboratoire et les caméras infrarouges de contrôle de la température.

Bien entendu, nous souhaitons apporter notre contribution aux soins médicaux pour contenir et résoudre la pandémie de coronavirus. C'est pourquoi tous les sites de production de FAULHABER GROUP continuent à travailler dur pour satisfaire toutes les commandes des clients, tout en maintenant les mesures de protection les plus strictes possibles.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre interlocuteur personnel au sein de notre service commercial mondial.

Sincères salutations,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Gert Frech-Walter".

Gert Frech-Walter  
FAULHABER GROUP Management

Schönaich, 31 marzo 2020

**Informazioni generali per i clienti - Coronavirus**  
**Aggiornamento del 31 marzo 2020**

Egregio signore, gentile signora,

la pandemia di coronavirus continua a diffondersi e il numero dei casi non cessa di aumentare in tutto il mondo.

La situazione è molto grave e richiede la massima attenzione per quanto riguarda le misure di protezione preventiva, poiché la salute dei nostri dipendenti è la nostra massima priorità.

Le misure drastiche adottate in molti paesi ci portano a doverci confrontare con sfide difficili. Controlli alle frontiere, restrizioni sui trasporti delle merci, chiusura di scuole e asili, nonché regolamenti restrittivi selettivi che consentono temporaneamente solo la produzione e la consegna di prodotti di tecnologia medica, tutto ciò descrive la forte pressione quotidiana che dobbiamo affrontare per agire e prendere decisioni.

Attualmente la fornitura di materiale è garantita. Nei siti di produzione, è una sfida giornaliera per i dipendenti riuscire ad organizzarsi, soprattutto a causa delle restrizioni della vita pubblica. Lo notiamo anche nella disponibilità delle capacità produttive. Ciò nonostante, siamo riusciti finora a mantenere invariata la situazione delle consegne e stiamo facendo di tutto per garantire questo anche nelle prossime settimane. Abbiamo già intrapreso una serie di azioni speciali per raggiungere questo obiettivo. Tuttavia, non vi sono ancora segni di inversione di tendenza: la situazione rimane tesa. Pertanto, non possiamo escludere completamente eventuali interruzioni in futuro.

I nostri rappresentanti vendite in tutto il mondo restano a disposizione per rispondere a domande in merito alla processazione e allo stato degli ordini. La maggior parte di essi lavora da casa e possono essere raggiunti via e-mail e per telefono.

Inoltre, La informeremo regolarmente e in modo tempestivo sui temi attuali sul nostro sito web [www.faulhaber.com](http://www.faulhaber.com).

Attualmente stiamo riscontrando una forte crescita degli ordini in entrata per prodotti di tecnologia medica, in particolare sistemi di azionamento per respiratori, sistemi automatici di analisi dei campioni e di laboratorio e telecamere a infrarossi per il controllo della temperatura.

Naturalmente desideriamo dare il nostro contributo all'apporto di cure mediche per limitare e risolvere la pandemia di coronavirus. Per questo motivo, tutti i siti produttivi di FAULHABER GROUP continuano a lavorare duramente per soddisfare tutti gli ordini dei clienti, mantenendo le massime misure di protezione possibili.

In caso di ulteriori domande, non esiti a contattare il Suo referente personale nel reparto vendite in tutto il mondo.

Cordiali saluti,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Gert Frech-Walter".

Gert Frech-Walter  
FAULHABER GROUP Management



Schönaich, 31 maart 2020

**Algemene klantinformatie - Coronavirus**  
**Update 31 maart 2020**

Geachte heer/mevrouw,

De coronaviruspandemie blijft zich uitbreiden - het aantal gevallen neemt wereldwijd nog steeds toe.

De situatie is zeer ernstig en vereist de grootst mogelijke aandacht voor preventieve beschermingsmaatregelen, want de gezondheid van onze medewerkers is voor ons een topprioriteit.

De ingrijpende maatregelen die in veel landen zijn genomen, stellen ons voor grote uitdagingen. Grenscontroles, transportbeperkingen voor goederen, sluiting van scholen en kinderopvang, en daarbij nog specifieke beperkende regelgeving die de productie en levering van medische technologie slechts tijdelijk toestaat - dit alles samen geeft veel extra druk op ons dagelijks werk en de beslissingen waar wij voor komen te staan.

Op dit ogenblik is de materiaaltoevoer veiliggesteld. Op de productielocaties is het een dagelijkse uitdaging voor de medewerkers om alles te organiseren, vooral door de beperkingen in het openbare leven. We merken dit ook in de beschikbaarheid van de productiecapaciteiten. Toch zijn we er tot nu toe in geslaagd om door te gaan met de leveringen en we doen er alles aan om dit ook in de komende weken te waarborgen. We hebben al een aantal bijzondere maatregelen getroffen om dit te bewerkstelligen. Maar daarmee wordt de trend zeker nog niet gekeerd. Het blijft spannend. We kunnen dan ook niet volledig uitsluiten dat er in de toekomst alsnog onderbrekingen zullen optreden.

Onze vertegenwoordigers blijven overal ter wereld beschikbaar om uw vragen over de verwerking en de status van uw bestelling te beantwoorden. De meeste van hen werken thuis en zijn bereikbaar via e-mail en telefoon.

Daarnaast informeren wij u ook regelmatig en tijdig over actuele onderwerpen op onze website: [www.faulhaber.com](http://www.faulhaber.com).

We zien momenteel een sterke groei in bestellingen van medisch-technische producten, met name aandrijfsystemen voor beademingsapparatuur, automatische monsteranalyse- en laboratoriumsystemen en infraroodcamera's voor temperatuurregeling.

Natuurlijk willen we onze bijdrage leveren aan de medische zorg die nodig is om de pandemie van het coronavirus te beperken en op te lossen. Daarom blijven alle productielocaties van de FAULHABER GROUP hard werken om alle bestellingen van klanten uit te voeren, met de maximaal mogelijke beschermingsmaatregelen.

Als u nog vragen heeft, aarzel dan niet contact op te nemen met uw vaste contactpersoon bij de vertegenwoordiging in uw deel van de wereld.

Met vriendelijke groet,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Gert Frech-Walter".

Gert Frech-Walter  
FAULHABER GROUP Management

德国舍奈希，2020年3月31日

## **有关新冠病毒的用户通告**

**日期：2020年3月31日**

尊敬的客户，您好：

全球性流行病毒——新冠病毒仍然在世界范围内不断传播，被感染人数持续上升。在日益严峻的疫情之下，保护公司员工的健康是我们的最高目标，为此我们必须认真采取防范和保护措施。

很多国家都实行了严厉的防范保护措施，这也给我们带来的额外的挑战。边境检查、商品限运、学校幼儿园关闭以及暂时性的条例和规定（比如只允许生产和供应医疗产品），所有这一切都说明我们在日常行为和决策时所面临的巨大压力。

就目前来看，原材料供应能够得到保障。由于日常公众生活中存在的各项禁令，我们的工厂员工每天都要面临工作安排方面的诸多挑战。这一点也体现在了我们的产量上。但是到目前为止我们仍然能够确保正常供货。同时我们也将尽最大努力确保今后几周的供应。为此我们已经采取了一系列的特殊措施。但持续严峻的疫情仍未出现大的改观。因此我们无法完全排除今后生产受影响的可能。

我们的全球经销商仍然继续为您提供订单执行以及状态相关的咨询和疑问。他们其中有很大一部分人已经改为在家办公，您可以通过电子邮件和电话的方式取得联系。

此外，我们也将通过公司官网[www.faulhaber.com](http://www.faulhaber.com)及时、定期的为您提供相关信息。

目前我们在医疗技术产品领域的订单量有大幅增长，尤其是用于呼吸机、自动样本分析和实验室设备以及红外温度检测相机的驱动系统。

为了缓解和最终消除新冠病毒疫情，我们必将为医疗体系的有效运转做出力所能及的贡献。为此，所有FAULHABER集团工厂都将在采取最严格防范保护措施的同时维持生产，以完成所有客户订单。

如果您还有其它疑问，请随时联系本集团世界各地销售部门的联络负责人。

敬祝安康！

A blue handwritten signature in cursive script, appearing to read "Gert Frech-Walter".

Gert Frech-Walter  
FAULHABER集团管理层